



МЕЖДУНАРОДНАЯ
КОНВЕНЦИЯ
О ЛИКВИДАЦИИ
ВСЕХ ФОРМ
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Distr.
GENERAL

CERD/C/SR.1482
15 December 2008

RUSSIAN
Original: FRENCH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Пятьдесят девятая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 1482-М ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций в Женеве
в четверг, 9 августа 2001 года в 15 часов час. 00 мин.

Председатель: г-н ШЕРИФИС

Затем: г-н ВАЛЕНСИЯ РОДРИГЕС

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ,
ПРЕДСТАВЛЯЕМЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ
СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ (продолжение)

Пятнадцатый и шестнадцатый периодические доклады Украины

ТРЕТЬЕ ДЕСЯТИЛЕТИЕ БОРЬБЫ ПРОТИВ РАСИЗМА И РАСОВОЙ
ДИСКРИМИНАЦИИ; ВСЕМИРНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ ПО БОРЬБЕ ПРОТИВ РАСИЗМА,
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ, КСЕНОФОБИИ И СВЯЗАННОЙ С НИМИ
НЕТЕРПИМОСТИ (*продолжение*)

Заявление Комитета по вопросу компенсаций жертвам рабства, рабского обращения,
колониализма, апартеида, иностранной оккупации и других форм подневольного
состояния

В настоящий краткий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть
изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета.

Поправки следует направлять в течение одной недели с момента выпуска настоящего
документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец
Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на данной сессии
будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания
сессии.

Заседание открывается в 15 час.10.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ,
ПРЕДСТАВЛЯЕМЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО
СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ (пункт 5 повестки дня) (*продолжение*)

Пятнадцатый и шестнадцатый периодические доклады Украины
(CERD/C/384/Add.2; HRI/CORE/1/Add.63/Rev.1)

1. По приглашению председателя делегация Украины занимает места за столом Комитета.
2. Г-н СЕРЕДА (Украина) отмечает, что со времени рассмотрения последнего доклада его страны (CERD/C/299/Add.4) экономическое положение в Украине заметно улучшилось: ВВП вырос на 5,8%, промышленное производство- на 12.9%, сельскохозяйственное производство- на 9%, а годовой доход на душу населения- на 9,6%. Уровень безработицы в первом полугодии 2001 года снизился с 4,3% в 1999 году до 3,8%. Кроме этого, государство преодолело запоздание с выплатой заработной платы служащим и ввело систему социального страхования, которая покрывает безработицу, несчастные случаи на производстве, профессиональные заболевания и инвалидность.
3. В дополнение к этому Украина проводит реформу своего государственного аппарата с целью обеспечения лучшей защиты прав человека. В этой связи г-н Середа отмечает, что один из недавно созданных органов по правам человека уже представил свой первый доклад парламенту страны.
4. В настоящее время проводится, в частности, пересмотр законодательного и судебного механизма, о чем свидетельствуют принятие в апреле 2001 г. нового Уголовного кодекса и внесение изменений в Процессуальные гражданский, уголовный и арбитражный кодексы. В дополнение к этому в Украине был создан также апелляционный суд и были внесены изменения в ряд законов, которые касаются, в том числе, задержания, содержания под стражей и обыска. В рамках введения беспристрастной и доступной для всех граждан судебной системы предусматривается помимо этого удвоить число судей в местных юрисдикциях.
5. Это говорит о том, что Украина стремится создать такую судебную систему, которая бы гарантировала права человека, о чем свидетельствует принятие широкого спектра законов по иммиграции, беженцам и гражданству. Существовавшая ранее система разрешительных «пропусков», например, была отменена президентским указом от 15 июня 2001 года, который открывает свободное передвижение людей и свободный выбор

места жительства. Все новые тексты законов были представлены на изучение Верховному Комиссару по делам беженцев и Верховному Комиссару по делам национальных меньшинств с тем, чтобы обеспечить их соответствие международным правовым документам, которые касаются защиты прав человека. В этой связи следует упомянуть, что проект закона об иностранцах и апатридах в Украине, который в настоящее время находится на рассмотрении парламента, явится первым шагом к присоединению страны к различным международным конвенциям по апатриду.

6. Г-н СЕРЕДА подчеркивает многоэтнический характер Украины, в которой согласно переписи населения 1989 года насчитывалось 110 национальностей. Украинцы составляют 72% населения, русские – 11,4%, а остальное население состоит из групп национальных меньшинств (евреи, белорусы, молдаване, болгары, поляки, венгры и румыны)

7. Унаследовав прошлое, обремененное различными видами дискриминации, со времени получения независимости Украина поставила перед собой в качестве первоочередной задачи гарантировать права всех своих различных меньшинств и сделать все возможное для поощрения их мирного сосуществования. Она, в частности, приняла целый ряд законов на благо этнических национальностей в области образования, языков, культуры, свободы совести и религии, а также свободы печати. Такое украинское законодательство было оценено как надлежащее со стороны экспертов таких международных организаций как УВКДБ, ОЭСР и Совета Европы.

8. С июля 2000 года Министерство юстиции является тем органом, который отвечает за вопросы, касающиеся отношений между различными этническими общинами. Государственный департамент, который занимается вопросами национальностей и миграции и находится в ведении Министерства юстиции, принимает меры с целью предотвращения любого источника конфликта на почве расовой или этнической принадлежности, подготавливает проекты законов и регулярно проводит оценку экономического, социального и культурного положения меньшинств. Кроме того правительство поддерживает создание соответствующих культурных ассоциаций различными национальными меньшинствами. В этой связи оно учредило совет, объединяющий представителей этих ассоциаций, с которым проводит консультации при подготовке текстов законов по правам меньшинств.

9. В период 1994-2000 гг. правительство направляло свои действия на вопросы образования и культуры, учредив, в частности, 36 центров культуры для этнических меньшинств. Оно поощряет также использование языков меньшинств на радио и телевиденьи, а так же в печати.

10. Одна из наиболее сложных проблем, с которой столкнулось правительство, связано с устройством в Украине лиц, депортированных из нее более полувека назад, в частности, крымских татар. На 1-е января 1999 года около 270 000 из них проживали только в одной Автономной Республике Крым. Для содействия их устройству правительство выделило огромные средства на строительство жилья, дорог, сети снабжения воды и газа, а также на создание школьных учреждений и центров здравоохранения, взяв на себя при этом и расходы на репатриацию. В дополнение к этому оно учредило программу по интеграции крымских татар в украинское общество, что, среди прочего, включает создание двуязычных школ, ведение передач по радио и телевидению, а также публикацию газет на татарском языке. В Крыму был построен также Институт технического образования для 4 000 студентов из числа меньшинств, половину которых составляют крымские татары. В этой связи правительство выражает признательность за полученную финансовую поддержку со стороны различных международных организаций, в частности, от Верховного Комиссара по делам беженцев и ПРООН.

11. Несмотря на такие обнадеживающие результаты, нерешенные проблемы остаются, среди которых можно упомянуть отсутствие законодательства о статусе репатриантов, высокий уровень безработицы среди этой части населения, недостаточное участие крымских татар в аграрной реформе и, наконец, их слабое представительство в судах и органах по защите их прав. В целях решения этих проблем Украина предусматривает создание департамента, который будет заниматься вопросами репатриантов и который будет подчиняться Совету министров.

12. Большие проблемы в деле интеграции в общество испытывают также ромы, население которых по последней переписи составляет 47 917 человек. Ввиду этого была создана общеобразовательная школа с обучением на их языке и приняты меры по расширению использованию их языка и культуры.

13. В ходе последних нескольких лет в Украине достигли расцвета религиозные ассоциации. Из 26 000 таких зарегистрированных ассоциаций 52,3% являются православными, 27,1% -протестантскими, 13,2% - греко-католическими и 3,2 - римско-католическими. Существуют также 415 мусульманских ассоциаций, 314 из которых находятся в Крыму.

14. По закону 1993 года 2 950 человек получили статус беженцев, среди которых 872 ребенка в возрасте меньше 16 лет. Эти лица являются выходцами из 47 стран мира, в основном из стран Африки и Ближнего Востока. Кроме этого 2 697 других лиц получили временную защиту по гуманным причинам. Начиная с января 1999 г. все эти лица получают финансовую помощь и могут рассчитывать на получение пенсии. После пересмотра своего законодательства по беженцам в июне 2001г. с целью его приведения в

соответствие с международными нормами Украина предусматривает ратификацию Конвенции о статусе беженцев 1951 года и протокола к ней от 1967 г.

15. Говоря об осуществлении положений статьи 4 Конвенции, г-н Середа отмечает, что действующее законодательство предусматривает наказание за презрение к национальному достоинству других. Статья 66 Уголовного кодекса предусматривает наказание за подстрекательство к расовой ненависти, посягательства на честь и достоинство других на почве их национальности или в дополнение к этому за ограничение гражданских прав других по причине их расы. Однако украинская делегация не в состоянии представить статистические данные в отношении тех наказаний, которые были вынесены всвязи с применением статьи 4 Конвенции.

16. Статья 67 Уголовного кодекса предусматривает « отягчающие обстоятельства» для тех случаев, когда преступление совершается по расовым, национальным или религиозным мотивам. Статья 161 касается нарушения равенства граждан перед законом по мотивам, связанным с расовой, национальной или религиозной принадлежностью, и, наконец, статья 442 относится к явлению геноцида.

17. В том, что касается получения гражданства лицами, которые подверглись депортации, в частности, крымскими татарами, то соответствующий применимый закон и двусторонние соглашения, заключенные Украиной с Узбекистаном и Казахстаном, сделали возможным введение в этом деле упрощенной и ускоренной процедуры. Соглашения такого типа предусматриваются к заключению также с Туркменистаном, Российской Федерацией и Таджикистаном.

18. В заключение г-н Середа отмечает, что, хотя Украине еще предстоит продвинуться вперед в области борьбы против расовой дискrimинации, она может гордиться тем, что является одной из немногих стран бывшего Советского Союза, которая свободна от межэтнических конфликтов.

19. Г-жа МАКДУГАЛЛ (Докладчик по стране) говорит, что из прочтения доклада следует, что Украина-новое независимое государство, переживающее трудный переходный период, сопровождаемый острым экономическим кризисом, который был усугублен проведением либеральных экономических мер. Но Украина приняла такую Конституцию, которая ориентирована на будущее, и осуществляет многочисленные меры для гарантирования защиты основных прав своих граждан. В частности, она недавно провозгласила отмену смертной казни на своей территории.

20. Украина стоит перед трудной задачей: обеспечить обновление своей национальной идентичности при одновременном сохранении прав этнических, языковых, религиозных и культурных меньшинств. Согласно переписи 1989 г. на ее территории насчитывается 110

национальностей и различных народностей. Рассматриваемый доклад содержит демографические данные по наиболее крупным из них, но страдает от недостатка сведений по малочисленным этническим группам, как, например, армянам.

21. В нем, наконец, нет никакой информации о положении в Украине народности рома, хотя и создается определенное впечатление относительно того, что они там, видимо, подвергаются гонениям. Последняя перепись населения была проведена в 1989 г. и поэтому не дает сведений об их положении в настоящее время. А что же произошло за последние двенадцать лет? Собирается ли Украина проводить новую перепись?

22. Г-жа Макдугалл полагает, что структура самого доклада является неудовлетворительной, а содержащаяся в нем информация не позволяет установить, выполняет ли Украина те обязательства, которые государства несут по статьям 2, 3, и 4 Конвенции. С другой стороны представляется, что имеется путаница относительно статьи 3, так как информация представленная по данной статье, скорее относится к сведениям, которые должны представляться по статье 4.

23. Говоря о реализации положений статьи 2 Конвенции, г-жа Масдугалл приветствует те меры, которые были приняты в области языков и культуры для создания условий, содействующих натуплению многокультурного общества, основанного на уважении других и на разнообразии. Однако статья 24 Конституции о равенстве граждан и закон о национальных меньшинствах не отвечают требованиям статьи 2, касающейся борьбы против расовой дискриминации. Г-жа Масдугалл призывает государство-участника пересмотреть свое законодательство для приведения его в большее соответствие с Конвенцией, которая требует принятия всеобъемлющего законодательства в целях запрещения расовой дискриминации во всех аспектах общественной жизни.

24. В том, что касается применения статьи 4 Конвенции, то г-жа Масдугалл с удовлетворением отмечает положения действующего законодательства (статья 37 Конституции, статья 66 Уголовного кодекса и закон о национальных меньшинствах) и нового Уголовного кодекса, запрещающих распространение экстремистских идей расового и этнического характера, а также меры, которые были приняты правительством для подавления, то есть привлечения к судебной ответственности публикаций и организаций, подстрекающих к антисемитизму и межэтнической ненависти (пункт 198 доклада). Тем не менее она считает, что информация, переданная государством-участником об осуществлении положений статьи 4, является недостаточной. В этой связи она обращает внимание делегации на руководящие принципы Комитета, касающиеся формы и содержания докладов (CERD/C/70/ Rev. 4), и на выводы, которые им были сделаны после рассмотрения третьего периодического доклада государства-участника (A/53/18, пункт 152). Она выражает, в частности, пожелание иметь более точную информацию о вынесенных наказаниях и задается вопросом, наказывает ли закон за

ненавистнические заявления независимо от какого-либо подстрекательства к насилию или какого-либо насильственного акта. Учитывая, что антисемитизм в Украине, как представляется, носит общий характер, ей хотелось бы узнать, какие меры были приняты правительством, чтобы добиться прекращения издания и распространения тех 260 антисемитских публикаций, о существовании которых говорится в пункте 50 доклада. Преследуются ли в уголовном порядке авторы документов антисемитского характера и лица, выступающие за расовую или этническую нетерпимость? Если ответ будет утвердительным, то какими были результаты таких преследований? Какие другие меры были приняты в этой области?

25. В отношении статьи 5 Конвенции г-жа Масдугалл считает, что конституционные и законодательные положения, принятые государством-участником, производят хорошее впечатление. Однако она выражает сожаление всвязи с отсутствием информации по рома-проблем, который было бы хорошо восполнить в следующем периодическом докладе. В соответствии с той информацией, которой она располагает, рома являются особенным объектом дискриминационных действий украинской полиции: «профилактических» арестов, принудительных работ, досаждений, пыток и незаконного задержания. Полиция, видимо, систематически производит аресты лиц с темной кожей, чтобы подвергать их произвольному контролю, а расистские нападения на выходцев из Африки и Азии будто бы возросли. Кроме того, украинские суды, видимо, принимают признания, полученные под принуждением или подписанные неграмотными лицами, подвергнувшимися жестокому обращению. Были ли принятые дисциплинарные меры против членов полицейских сил, участвовавших в совершении подобных действий? Ведется ли регистрация случаев проявления жестокости со стороны полиции? Положение рома вызывает тем большее беспокойство, поскольку оно усугубляется всеми теми проблемами, с которыми это население сталкивается в области образования и в доступе к рабочим местам. Как представляется, рома испытывают трудности в доступе к рынку труда кроме наименее оплачиваемых и наиболее тяжелых видов работ. Приняло ли правительство какие-либо меры по исправлению этого положения, в том числе путем реализации программ позитивной дискриминации и пресечения действий предприятий, которые проводят дискриминационную политику в деле найма и продвижения по работе? И в заключение г-жа Масдугалл выражает пожелание узнать об уточнениях в отношении тех проблем, с которыми сталкиваются рома в получении удостоверений личности, в доказательстве их национальности и в отстаивании своих прав.

26. По вопросу о выполнении статьи 6 Конвенции г-жа Макдугалл просит представить более полные сведения о деятельности Посредника, пост которого был учрежден в 1998 году и который, в принципе, располагает широкими полномочиями. Является ли деятельность Посредника эффективной? Сколько дел было рассмотрено с его участием? Согласно Государственному департаменту США после вступления на свой пост

Посредник получил свыше 100 000 писем, а около 13 000 обращений со стороны граждан Украины были направлены в 1998 г. в Европейский суд по правам человека. Какой процент этих обращений был связан с расовой или этнической дискриминацией и какими были результаты возбужденных процедур?

27. Г-н Валенсия Родригес занимает место Председателя.

28. Г-н де ГУТТ с удовлетворением отмечает те усилия, которые были предприняты правительством Украины на благо этнических меньшинств особенно в отношении крымских татар, беженцев, иммигрантов, а также рома. Доклад государства-участника содержит полезную информацию, но в целом он, как заметила г-жа Масдугалл, носит слишком юридический и абстрактный характер, не давая конкретного представления о том, как конкретно на практике осуществляется Конвенция в Украине.

29. Напоминая о том, что в своих предшествующих заключениях (A/53/18, пункт 153) Комитет рекомендовал государству-участнику продолжать принимать необходимые меры для восстановления всех прав репатриантов из числа меньшинств, включая крымских татар, г-н де Гутт спрашивает, не помешали ли экономические трудности и финансовый кризис, который пережила Украина, (пункт 24 доклада), проведению политики правительства в деле поощрения экономических, социальных и культурных прав меньшинств. Получило ли оно ответ на его обращение о предоставлении международной помощи (пункт 41)?

30. В отношении трудностей в положении рома, особенно тех, которые проживают в закарпатском регионе, г-н де Гутт выражает пожелание получить дополнительную информацию о мерах, принятых для гарантирования прав рома, в частности по их защите от плохого обращения, жертвами которого, как представляется, они являются со стороны полиции.

31. В том, что касается осуществления положений статьи 4 Конвенции, он полагает, как и г-жа Макдугалл, что информация представленная в пунктах 60, 62 и 66 доклада, пока еще остается неудовлетворительной. Положения статьи 66 Уголовного кодекса, статьи 413 проекта Уголовного кодекса и статьи 18 закона о национальных меньшинствах не являются достаточными. А как решаются вопросы запугивания, распространения идей, основанных на превосходстве или расовой ненависти, актов расового насилия, оскорблений и расовой клеветы, участия в расистских организациях или пропаганды расизма? Г-н де Гутт с интересом принял к сведению новые законодательные изменения, о которых говорила делегация. Комитет вынесет свое суждение относительно того, выполняет ли правительство Украины в полной мере требования статьи 4 Конвенции в ходе рассмотрения будущего доклада государства-участника.

32. Касаясь статьи 6 Конвенции, г-н де Гутт выражает удивление по поводу отсутствия жалоб и судебного преследования за расовую дискриминацию в такой стране, где существуют 110 национальных и этнических групп и где обосновались многочисленные иммигранты. Такое отсутствие неизбежно предполагает собой позитивное явление, поскольку оно может также свидетельствовать о плохом знании своих прав со стороны жертв, отсутствие доверия в отношении полиции или судебной системы, то есть об определенной инерции, проявляемой со стороны полицейских или судебных властей, которым поручено привлекать к судебной ответственности виновных за такие правонарушения. Г-н де Гутт отмечает, между прочим, что в пункте 196 доклада упоминается о случаях подстрекательства к межэтнической ненависти со стороны определенных органов печати. Он выражает надежду, что в следующем периодическом докладе будет содержаться больше информации по данному вопросу. Говоря в общем плане, он подвигает Украину к дальнейшим усилиям с ее стороны в целях укрепления правого государства и демократии для полной реализации положений Конвенции.

33. Г-н РЕШЕТОВ с удовлетворением отмечает качественный состав украинской делегации и выражает убеждение, что диалог с ней будет конструктивным. В отношении положения крымских татар он подчеркивает необходимость преодоления последствий их изгнания и оказания им помощи в возвращении к нормальной жизни. Однако власти должны следить за тем, чтобы это не делалось в ущерб другим группам и этносам. В соответствии с той информацией, которой он располагает, татары, очевидно, совершают акты насилия религиозного характера. Кроме того, татары, видимо, организовывали демонстрации с требованиями, чтобы за ними сохранялось 30% постов в местных органах управления, в то время как они составляют всего 10% населения. Содействие предоставлению работы татарам является важным делом, но государство-участник обязано со своей стороны препятствовать возникновению крупных этнических конфликтов.

34. Г-н ДЬЯКОНУ отмечает, что Украина является новым государством с неоднородным составом населения и имеет нелегкое наследие. Однако она предпринимает усилия по укреплению государства и национальной самобытности. Он подчеркивает ту поддержку, которую государство оказывает лицам, оказавшимся перемещенными в советский период, в частности, крымским татарам и немцам, и выражает убеждение в том, что нахождение равновесия между правами репатриантов и других этнических групп может быть достигнуто.

35. По поводу осуществления положений статьи 4 Конвенции г-н Дьякону задается вопросом, не затрудняет ли понятие о преднамеренных действиях применение статьи 66 украинского Уголовного кодекса. Должна ли обязательно иметь место преднамеренность

действия? Можно ли совершить правонарушение без намеренья это сделать? Кто должен доказывать, что действие имело преднамеренный характер: прокурор или жертва?

36. Г-н Дьякону видит из доклада, что единственными запрещенными организациями и ассоциациями являются те, которые выступают с апологетикой войны и насилия или разжигают межэтническую расовую и религиозную ненависть (пункт 64), но при этом констатирует, что в противоположность требованию статьи 4 Конвенции лица, участвующие в таких организациях и ассоциациях, не считаются преступниками. Он рекомендует государству-участнику пересмотреть свое законодательство с тем, чтобы действующие законы охватывали все аспекты положений статьи 4. Кроме того, ему бы хотелось знать, почему действия, направленные на разжигание межэтнической ненависти, которые были осуждены президентом Украины, не стали предметом судебного преследования.

37. Г-н Дьякону просит представить дополнительную информацию относительно представительства меньшинств в украинском парламенте и в органах местного управления с учетом доли их численности в районах проживания.

38. Отмечая в дополнение к этому, что «закон гарантирует гражданам, принадлежащим к национальным меньшинствам, право получать образование на их родном языке и изучать их родной язык в государственных или общинных учреждениях или в рамках культурных ассоциаций» (пункт 174), г-н Дьякону задается вопросом, действительно ли дети из числа меньшинств получают блага, предусмотренные в положениях данного закона. Объясняя свой вопрос, он говорит, что согласно информации, полученной Комитетом, по крайней мере один из городов, в котором 90% жителей являются румынами, не располагает ни одним школьным учреждением, где бы преподавание велось на румынском языке. Не могла ли бы, кроме того, делегация сообщить о том, какие меры были приняты с 1998 года, когда президенты Украины и Румынии объявили о своем намерении создать многокультурный и многоязыковый университет?

39. Относительно применения статьи 5 Конвенции г-н Диякону выражает пожелание узнать дополнительную информацию о рома, в частности, об их географическом расселении, образе жизни- кочевом или оседлом-, их экономическом и социальном положении, а также о тех различных мерах, принятых с целью содействия их интеграции в жизнь общества.

40. Г-жа БРИТЦ выражает свое удовлетворение представленной в докладе информацией об учете украинским законодательством требований, содержащихся в Конвенции, а также о тех специальных мерах, которые были приняты для удовлетворения потребностей меньшинств, в том числе в области образования. При этом она выражает сожаление

всвязи с недостаточной информацией, касающейся реального положения меньшинств, включая их экономический и социальный статус по отношению к средним украинцам.

41. Г-жа Бритц отмечает также «рост числа публикаций, которые осуждают антисемитизм» в Украине (пункт 50), но при этом подчеркивает, что другие источники констатируют рост преследований национальных меньшинств, а также увеличение числа инцидентов, связанных с столкновениями полиции с меньшинствами, в частности, с меньшинствами из стран Азии. Располагает ли украинская делегация точными сведениями на этот счет и считает ли она, что между различными этническими группами, проживающими в Украине, существуют напряженные отношения? Г-жа Бритц интересуется также характером отношений между русскими и украинцами и выражает пожелание узнать, являются ли эти отношения предметом озабоченности государства-участника.

42. Г-н ПИЛЛАЙ считает, что демографическая ситуация в Украине вызывает озабоченность, поскольку, если верить представленному докладу, «на протяжении пяти лет украинское население каждый год сокращается примерно на 400 000 жителей» (пункт 34). Кроме того. Украина переживает снижение рождаемости при ненормально высоком числе семей всего с одним ребенком, что представляется очень тревожным тем более, что согласно параграфу 43 Украине предстоит столкнуться с серьезными демографическими проблемами, в том числе «значительной эмиграцией главным образом среди лиц рабочего возраста». Более того, эмиграция в начале десятилетия носила сильно выраженный этнический характер (пункт 40), но, как представляется, экономическая нестабильность (пункт 40) будет впредь являться основной причиной эмиграции в будущем. Какое воздействие оказывает данная тенденция на состав этнических групп, проживающих в Украине?

43. Г-н ТОРНБЕРРИ подчеркивает, что в докладе указывается на то, что самой крупной национальной группой в Украине являются «коренные украинцы» (пункт 26), и в этой связи он задается вопросом о точном значении термина «коренные украинцы». Направлена ли эта терминология на то, чтобы идентифицировать украинцев в качестве нации-основательницы и определяются ли они как таковые украинской Конституцией, а если нет, то каковы правовые последствия такого статуса? Может ли делегация в дополнение к этому сообщить точно о том, какие группы считаются в Украине национальными меньшинствами и входит ли в их число ромы? Г-н Торнберри хотел бы также узнать, признаются ли крымские татары в качестве коренного народа в том смысле, в каком это понимается в международном праве, то есть в качестве народа, имеющего свой собственный язык и свою собственную культуру.

44. Отмечая среди прочего, что «закон гарантирует национальным меньшинствам право на получение образования на их родном языке» (пункт 174), г-н Торнберри просит

делегацию рассказать о практических формах преподавания родных языков меньшинств и сообщить, были ли в этой области, а именно на уровне начальной и средней школы, а также университетов, принятые программы преподавания?

45. Констатируя, что только в пункте 199 доклада говорится о применении статьи 7 Конвенции и о мерах наказания за акты подстрекательства к расовой, национальной и религиозной ненависти, г-н Торнберри просит делегацию внести уточнения в отношении видов образования и подготовки, которые осуществляются в Украине по вопросам борьбы против расизма, уважения человеческой личности, терпимости и взаимного уважения.

46. Г-н ШАХИ отмечает, что согласно пункту 29 только в Автономной Республике Крым постоянно проживают свыше 250 000 крымских татар, и в этой связи хотел бы узнать, продолжается ли процесс возвращения крымских татар, депортированных при Сталине.

47. Г-н Шахи выражает пожелание, чтобы в своем следующем периодическом докладе Комитету делегация представила более точные сведения относительно уровня безработицы среди 110 национальных и этнических групп (пункт 25), проживающих на территории Украины и, в частности, сравнительные статистические данные по безработице среди меньшинств и об уровне безработицы среди украинцев.

48. По сведениям Верховного суда никакая украинская юрисдикция, будь-то уголовная или гражданская, за последние пять лет не рассматривала дел по расовой дискриминации (пункт 79) Это тем более вызывает удивление, поскольку в Украине действует закон, который предусматривает наказание за проявление расовой враждебности и потому, что « во всех своих выступлениях президент Леонид Кучма осуждал любое проявление национальной нетерпимости и призывал всех граждан, все политические партии и все организации объединиться в единый фронт против столь возмутительного поведения» (пункт 51). Г-н Шахи считает также вызывающим беспокойство то, что статистические данные Министерства внутренних дел за 1998 г. не упоминают «о каких-либо нарушениях по статье 66 украинского Уголовного кодекса» (пункт 194), который, в частности, предусматривает наказание за « преднамеренные действия, совершаемые в целях разжигания враждебности и ненависти на почве национальной, расовой и религиозной принадлежности» (пункт 60). Он выражает надежду, что правительство уделит этому положению все необходимое внимание и что Комитету будет представлена более широкая информация о случаях расовой дискриминации, переданных на рассмотрение судов.

49. Г-н Шахи задается также вопросом о том, означает ли утверждение, в соответствии с которым «после исчерпания всех внутренних средств правовой защиты каждый может обращаться за защитой своих прав в компетентные международные судебные инстанции

или в соответствующие международные организации, в которых Украина является членом или в которых она участвует» (пункт 71), что Украина признает компетенцию Комитета в деле получения и рассмотрения сообщений от отдельных лиц согласно статье 14 Конвенции.

50. Г-н АБУЛ-НАСР говорит, что он с удивлением узнал из прочтения основного документа по Украине (HRI/CORE/1/Add.63/Rev.1, пункт 35), что это государство является одной из стран-основателей ООН и полноправным членом этой Организации со времени ее основания. Может ли украинская делегация объяснить, как это может быть при том, что страна стала независимой только в 80-90-е годы?

51. Г-н СЕРЕДА заявляет, что его делегации хотелось бы получить дополнительное время для подготовки ответов на многочисленные вопросы, заданные членами Комитета. Однако в ответ г-ну Абул-Насру он уточняет, что Украина стала суверенным независимым государством после всенародного референдума, проведенного 1 декабря 1991 г.

52. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что делегация продолжит отвечать на вопросы и замечания членов Комитета на следующем заседании.

ТРЕТЬЕ ДЕСЯТИЛЕТИЕ БОРЬБЫ ПРОТИВ РАСИЗМА И РАСОВОЙ
ДИСКРИМИНАЦИИ; ВСЕМИРНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ ПО БОРЬБЕ ПРОТИВ РАСИЗМА,
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ, КСЕНОФОБИИ И СВЯЗАННОЙ С НИМИ
НЕТЕРПИМОСТИ (пункт 10 повестки дня) (*продолжение*)

Заявление Комитета о компенсациях жертвам рабства, рабского обращения, колониализма, апартеида, иностранной оккупации и других форм подневольного состояния (CERD/C/59/Misc.18/Rev.1, документ распространенный в ходе заседания только на английском языке)

53. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ объявляет, что он представляет на рассмотрение членов Комитета текст общего характера, подготовленный в ходе консультаций с членами Комитета, с целью помочь Всемирной конференции по борьбе с расизмом достичь консенсуса по одному деликатному вопросу. Он объясняет, что первый пункт почти полностью воспроизводит несколько пунктов преамбулы текста Конвенции о ликвидации расовой дискриминации и что второй пункт основан на положениях статей 2 и 6 этой Конвенции.

54. Г-н ШАХИ говорит, что он сравнил проект текста, представленный Комитету Председателем, с проектом резолюции Подкомиссии по поощрению и защите прав человека (E/CN.4/Sub.2/2001/L.11), касающейся ответственности и компенсации за вопиющие и массовые нарушения прав человека как преступления против человечества,

которые имели место в периоды рабства, колониализма и завоевательских войн. Преамбула данной резолюции излагает меры компенсации за рабство и колониализм (реабилитация народов, пострадавших от умаления их достоинства, неограниченное содействие текущим мерам по оказанию помощи на цели развития, аннулирование долгов, применение «налога Тобина», передача технологий, реституция культурных ценностей). И напротив, ее постановляющая часть сформулирована в очень расплывчатых выражениях, которые просто упоминают о привлечении к этому предмету общественного мнения и об обдумывании средств по осуществлению данной резолюции на практике.

55. Предложение г-на Валенсия Родригеса, являющееся более лаконичным и более широким по своему смыслу, тем не менее более конкретно, поскольку оно прямо предлагает государствам принимать меры, направленные на преодоление последствий подвергшейся осуждению практики. С учетом того, что резолюция Подкомиссии ставит перед Подготовительным комитетом Всемирной конференции по борьбе против расизма чрезвычайно трудные вопросы, в интересах достижения консенсуса было бы целесообразнее не добиваться слишком большой точности в вопросе о характере компенсаций. Вот почему г-н Шахи готов принять предложение г-на Валенсия.

56. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ подтверждает, что он действительно хотел придать проекту заявления общий характер, чтобы предотвратить споры и облегчить достижение консенсуса.

57. Г-н БОССАЙТ предлагает включить в четвертую строку первого пункта слово «adverse» (пагубные) перед словом «последствия» чтобы обеспечить соответствие со вторым пунктом, где это слово повторяется. Кроме того, он напоминает о том, что перечисление в первом пункте различных видов осуждаемой практики (рабство, колониализм, апарtheid и т. д.) совершенно не означает, что они имеют одинаковый статус в международном праве.

58. Г-н ПИЛЛАЙ убежден в том, что проект текста, представленный в Комитет является основательно продуманным. Однако он хотел бы внести небольшое изменение в последнее предложение последнего пункта включением в пятой строке после слова «victims» (жертв) слов «particularly those» (в частности, тех), чтобы еще более четко выделить идею о том, что компенсации должны охватывать всех без исключения жертв рабства.

59. Г-н РЕШЕТОВ поддерживает предложение г-на Боссайта, направленное на определение последствий осуждаемых видов практики. Между тем он выражает удивление отсутствием во втором пункте среди рекомендуемых мер какого-либо упоминания о правовых документах, хотя такие документы прямо предусматриваются Конвенцией. Он спрашивает, не является ли это опущение преднамеренным, поскольку упоминание о

юридических мерах сделало бы достижение консенсуса на Всемирной конференции затруднительным. Если же это не так, то в текст можно будет внести небольшие изменения.

60. Г-н БОССАЙТ предлагает снять в пятой строке второго пункта слово «*most*» перед «*affected*» (наиболее пострадавшие); в таком случае текст относился бы ко всем жертвам, которые еще страдают от последствий рабства. Он обращает внимание г-на Решетова на то, что во втором пункте содержится ссылка на правопорядок, поскольку там упоминаются положения Конвенции.

61. Г-н АБУЛ-НАСР согласен с соображениями г-на Боссуита тем более, что рассматриваемый текст в некотором смысле представляет собой всего лишь простое заявление о намереньях, отражающее позицию Комитета, который подобно другим органам вносит свой вклад в подготовку Всемирной Конференции.

62. Г-н де ГУТТ благодарит г-на Валенсия за его предложение, текст которого подвергся многочисленным изменениям и представляет собой компромисс, достигнутый с большим трудом. Ввиду этого он выступает за сохранение текста в его настоящем виде, не считая небольших изменений подобно тому, которое было внесено в первый пункт. Напротив, во втором пункте было бы предпочтительно не менять ничего.

63. Г-жа МАКДУГАЛЛ выражает удивление по поводу содержащейся в проекте идеи компенсации с возмещением («*to compensate*»), поскольку Всемирная конференция по борьбе против расизма будет рассматривать вопрос о компенсациях в общем. Слово «пагубные» ей представляется слишком слабым для определения последствий тех видов практики, которые привели к таким разрушительным результатам в истории.

64. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает о том, что цель рассматриваемого проекта заключается в примирении позиций членов Комитета и что протокол заседания отразит различные точки зрения, которые будут высказаны в ходе прений.

65. Г-н ШЕРИФИС выражает свое удовлетворение наличием компромиссного текста, который может быть принят единогласно с учетом тех расхождений, которые проявились при его редактировании. Он высказываеться за упоминание о «пагубных» последствиях рабства, колониализма и апартеида, но к числу видов осуждаемой практики он хотел бы добавить иностранную оккупацию, которая, по его мнению, должна рассматриваться в том же плане, что и другие формы подневольного состояния.

66. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что у авторов проекта была возможность упомянуть об иностранной оккупации, но они сочли, что эта практика входит в другие виды подневольного состояния («*other forms of servitude*»). Он задает вопрос другим членам

Комитета, не хотели бы они упомянуть об иностранной оккупации («foreign occupation») в конце первого пункта.

67. Г-н ДЬЯКОНУ считает, что всякая иностранная оккупация, законная или нет, влечет за собой расовую дискриминацию и пагубные последствия. Ввиду этого он поддерживает упоминание об иностранной оккупации в Декларации, как было предложено г-ном Шерифисом.

68. Г-н де ГУТТ в принципе не возражает против этой позиции. Однако он считает, что было бы полезно узнать о состоянии подготовки проекта декларации и программы действий, рассмотрение которых продолжается в Подготовительном комитете Всемирной конференции. Авторы рассматриваемого проекта заявления Комитета действительно хотели воспроизвести список осужденных видов практики из проекта Поготовительного комитета. Было бы целесообразно не допустить ненужных несоответствий между этими двумя текстами.

69. Г-н АБУЛ-НАСР заверяет г-на де Гутта, что Подготовительный комитет продолжает искать консенсус в оставшееся у него небольшое время. Он считает рассматриваемый проект несколько слабым, но представляющим собой консенсус, который отражает позиции Комитета и кажется более сбалансированным, чем проект резолюции Подкомитета по поощрению и защите прав человека. Г-н Абул-Наср настоятельно призывает членов Комитета его незамедлительно принять, с тем, чтобы как можно скорее передать его в Подготовительный комитет.

70. Г-н РЕШЕТОВ разделяет мнение г-на Абул- Насра по поводу относительной слабости рассматриваемого предложения, которое, судя по всему, видимо, будет отклонено Подготовительным комитетом. Тем не менее, данный Комитет имеет право на свое мнение в представлении предложений другим органам, при условии, что он может прийти к согласию по общей позиции. Между прочим, г-н Решетов поддерживает предложение г-на Шерифиса относительно упоминания иностранной оккупации в конце первого пункта.

71. Г-жа ДЖАНУАРИ-БАРДИЛЬ считает, что Комитету не следует беспокоиться о прениях в Подготовительном комитете или в других инстанциях. Ему нужно сформулировать собственную позицию. Она присоединяется к г-же Макдугал в том, чтобы заменить идею о компенсации с возмещением идеей о компенсации, которая, на ее взгляд, является менее ограничивающей.

72. Г-н ТАН говорит, что текст, предложенный г-ном Валенсия в принципе отражает позиции в Комитете. Тем не менее, ничто не мешает ему, если все члены будут согласны, добавить упоминание о различных формах компенсаций и о компенсации с возмещением.

73. Г-н РЕШЕТОВ отмечает, что компенсации могут обретать различные формы, в частности, политические или моральные, тогда как компенсация с возмещением является чисто материальной, что может оказаться неприемлемым для многих стран. Поэтому было бы целесообразно заменить слово «компенсация с возмещением» на «компенсацию».

74. Г-н АБУЛ-НАСР официально просит Комитет высказаться относительно включения слова «компенсация», после чего можно было бы проголосовать весь текст в измененном виде без проведения дальнейших прений.

75. Г-н де ГУТТ попрежнему считает, что предложение, представленное в Комитет, является хорошим компромиссным текстом, который бы не следовало изменять. Если оно было бы изменено и поставлено на голосование, то он в таком случае бы воздержался.

76. Г-н БОССАЙТ считает излишним добавлять идею компенсации, поскольку в тексте уже содержится понятие компенсации с возмещением и преодоления последствий. Он хотел бы, чтобы текст был сохранен в его настоящем виде как в проекте.

77. Г-н ТОРНБЕРРИ предлагает формулировку, которая основывается на предложении г-на Решетова изменить четвертую и пятую строки второго пункта, так чтобы они выглядели следующим образом: «measures to make reparation for and correct the adverse consequences of those practices...» (меры по компенсации и преодолению пагубных последствий таких видов практики...).

78. Г-н де ГУТТ сохраняет свою оговорку относительно любого существенного изменения. В том случае, если проект не будет ставиться на голосование, он считает необходимым, чтобы его оговорка была включена в краткий отчет о настоящем заседании.

79. Г-н БОССАЙТ присоединяется к позиции г-на де Гутта.

80. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает принять рассматриваемый текст без голосования с внесением двух изменений в первый пункт при том понимании, что замечания и оговорки, сделанные членами Комитета, в частности г-ном де Гуттом, будут включены в краткий отчет о данном заседании. После этого документ будет передан в контактную группу в целях содействия подготовке Всемирной конференции.

81. Г-н ПИЛЛАЙ выступает за принятие всех изменений, которые он предложил как к первому пункту, где нужно упомянуть о «пагубных» последствиях и «иностранный оккупации», так и ко второму пункту (снять слово «most» и упомянуть о мерах, направленных на компенсацию и преодоление пагубных последствий).

82. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ полагает в свете состоявшихся прений, что большинство членов Комитета желают принять текст заявления со следующими изменениями: в первом пункте

слово «adverse» (пагубные) будет поставлено перед словом «consequences» , а слова «foreign occupation» будут включены в последнюю строку. Во втором пункте в четвертой строке фраза «other measures to compensate and correct the adverse consequences» (другие меры по компенсации и преодолению пагубных последствий) заменяется фразой «other measures to make reparation for and correct the adverse consequences» (другие меры, направленные на компенсацию и преодоление пагубных последствий) при том понимании, что точки зрения, высказанные членами Комитета в ходе рассмотрения проекта будут должным образом отражены в кратком отчете о настоящем заседании.

83. Председатель объявляет, что Заявление Комитета по компенсациям жертвам рабства, рабского обращения, колониализма, апартеида, иностранной оккупации и других форм подневольного состояния с упомянутыми изменениями принимается.

Заседание закрывается в 17 час.55.
